

# ANNEXES

## **Sommaire des annexes**

<u>Annexe 1</u> : La communication non verbale définie par le CECRL.....	p.3
<u>Annexe 2</u> : Le schéma du cône de l'apprentissage d'après Edgar Dale.....	p.5
<u>Annexe 3</u> : Retranscription d'une séance d'anglais à l'école.....	p.6
<u>Annexe 4</u> : Questionnaire adressé aux professeurs des écoles.....	p.12
<u>Annexe 5</u> : Retranscription d'une observation filmée de séances d'espagnol.....	p.14

## Annexe 1

### La communication non verbale définie par le CECRL (p.72)

#### « 4.4.5 Communication non verbale

##### 4.4.5.1 Gestes et actions

Les gestes et actions qui accompagnent les activités langagières (en principe : activités orales en face à face) comprennent :

- **la désignation**, par exemple du doigt, de la main, d'un coup d'œil, par un hochement de tête. Ces gestes accompagnent des déictiques pour l'identification de choses, de personnes, comme, par exemple : « Je voudrais celui-là. Non, celui-ci, pas celui-là »
- **la démonstration**, accompagnant les déictiques et des verbes simples au présent : « Je prends ça et je le fixe ici, comme ça. Maintenant, tu le fais toi-même »
- **des actions clairement observables** de type commentaire, ordre, etc., que l'on peut supposer connues comme : « Ne fais pas ça ! » ; « C'est bien ! » ; « Oh non ! Il l'a laissé tomber ! ».

Dans tous les cas ci-dessus, seule l'action permet de comprendre l'énoncé.

**Les utilisateurs du *Cadre de référence* envisageront et expliciteront selon le cas**

- **à quel degré d'aptitude les apprenants devront-ils être capables de joindre le geste à la parole.**
- **dans quelles situations ils devront être capables de le faire, ou devront le faire, ou devront être outillés pour le faire.**

##### 4.4.5.2 Le comportement paralinguistique

Il comprend :

- **le langage du corps.** Le langage du corps diffère des gestes de désignation en ce qu'il véhicule un sens consensuellement admis mais qui peut varier d'une culture à l'autre. Les exemples suivants fonctionnent dans de nombreux pays européens :
  - certains gestes (par exemple, le poing levé en signe de protestation)
  - les expressions du visage (par exemple, sourire ou air renfrogné)

- la posture (par exemple, le corps affaissé pour le désespoir ou projeté en avant pour marquer l'intérêt)
- le contact oculaire (par exemple, un clin d'œil complice ou un regard sceptique)
- le contact corporel (par exemple, baiser ou poignée de main)
- la proximité (par exemple, se tenir à l'écart ou proche).
- **l'utilisation d'onomatopées.** On considère ces sons (ou syllabes) comme paralinguistiques car, s'ils véhiculent un sens codé, ils n'entrent pas dans le système phonologique de la langue au même titre que les autres phonèmes.

Par exemple, en français :

- « Chut ! » → pour demander le silence
- le sifflement → pour marquer son mécontentement d'une performance
- « Bof ! » → pour marquer l'indifférence
- « Aïe » → pour marquer la douleur
- « Pouah ! » → pour marquer le dégoût

- **l'utilisation de traits prosodiques.** Ces traits sont paralinguistiques lorsqu'ils véhiculent un sens consensuellement admis traduisant une attitude ou un état d'esprit mais n'entrent pas dans le système phonologique régulier qui joue sur la durée, l'accent tonique, le ton, etc.

Par exemple :

- la qualité de la voix → bourrue, étouffée, perçante, etc.
- le ton → grognon, plaintif, criard, etc.
- le volume ou l'intensité → chuchoter, murmurer, crier, etc.
- la durée ou l'insistance → « Trèèès bien ! »

La combinaison de la qualité de la voix, du ton, du volume et de la durée permet de produire de nombreux effets.

Il faut clairement distinguer la communication paralinguistique d'une langue des signes élaborée qui n'entre pas dans le

*Cadre de référence* même si les spécialistes de ce domaine peuvent y trouver des notions et des catégories pertinentes pour leur domaine.

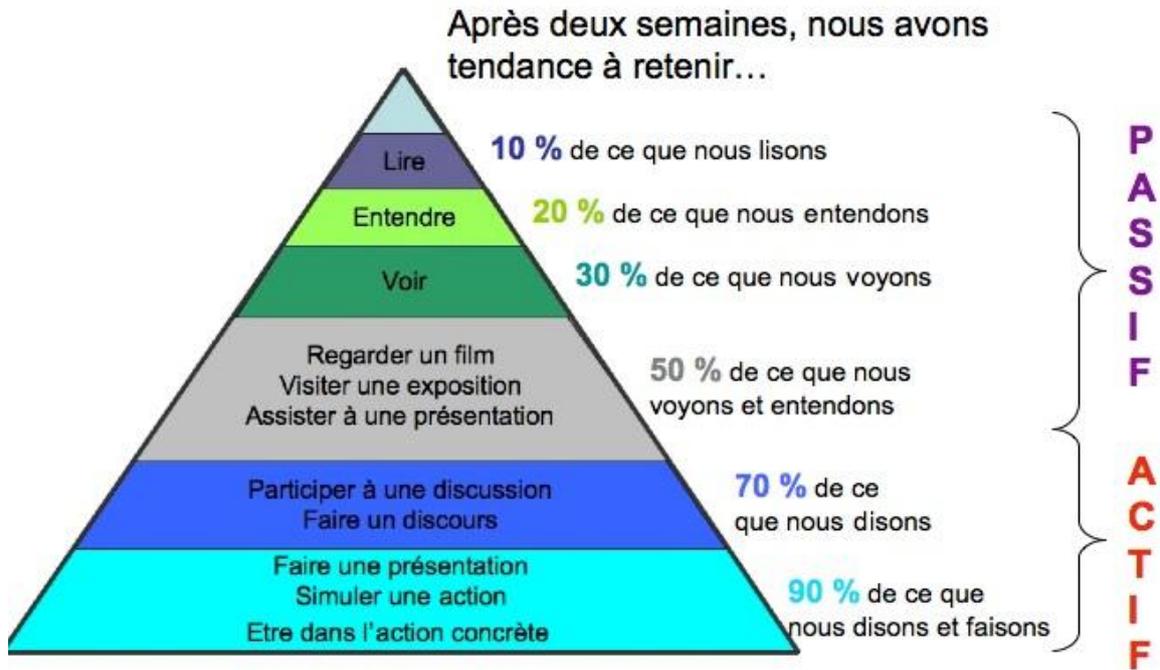
#### **4.4.5.3 Les éléments paratextuels**

Dans les textes écrits, un rôle paralinguistique semblable est joué par

- l'illustration (photographies, dessins, les tableaux, schémas, diagrammes et figures, etc.)
- la typographie (corps, gras, italiques, espacement, soulignement, marges, etc.)

## Annexe 2

### Le schéma du cône de l'apprentissage d'Edgar Dale



### Annexe 3

#### Retranscription d'une séance tirée de la vidéo "Jouer une saynète de rencontre"<sup>1</sup>(site Primlangues)

##### Codage :

- Repérage des locuteurs

M : l'enseignante. Les interventions de l'enseignante sont en italique pour les différencier de celles des élèves.

E : un élève non identifié (Dans cette vidéo, aucun élève n'est identifié).

EEE : plusieurs élèves qui interviennent simultanément

- Les commentaires

Les commentaires sont placés entre soufflets. Il s'agit notamment de tous les gestes effectués par l'enseignante.

- Notation des formes inaudibles

Les XXX traduisent un propos inaudible

1-EEE : "How, How are you? I'm fine! How, how are you? I'm fine! How, how are you? I'm fine! How are you? I'm fine! I'm fine! I'm fine! How, How are you? I'm fine! How are you? I'm fine! I'm fine! I'm fine!" <Ils chantent>

2-M : *Now you alone. Only memories.* <On entend une voix enregistrée "Now it's your turn">

3-EEE : "How, How are you? I'm fine! How, how are you? I'm fine! How, how are you? I'm fine! How are you? I'm fine! I'm fine! I'm fine!" <Ils chantent>

4-M : *Wonderful. Very very good. Congratulations boys and girls. Very good. Now, I've got something more for you. New feelings. New feelings. Let' XXX you can do it. We don't know it. You're going to listen. XXX don't chatting.* <Elle fait le geste d'écouter en plaçant

---

<sup>1</sup> <http://www.primlangues.education.fr/article/jouer-une-saynete-de-rencontre>

sa main à son oreille> *You will listen.* <Elle refait le même geste> *and repeat.* <Elle fait le geste marquant la répétition avec sa main> *Listen* <Elle mime le geste d'écouter>*and repeat.* <Elle illustre par un geste> *I'm angry* <Elle leur montre un flashcard illustrant un smiley exprimant la colère et elle mime le sentiment de colère avec les expressions de son visage>.

5-EEE : *I'm angry.*

6-M : *I'm angry.*

7-EEE : *I'm angry.*

8-M : *I'm happy.* <Elle leur montre un flashcard illustrant un smiley joyeux et elle mime le sentiment de joie avec les expressions de son visage et le ton de sa voix>

9-EEE : *I'm happy.*

10-M : *I'm happy.*

11-EEE : *I'm happy.*

12-M : *I'm sad.* <Elle leur montre un flashcard illustrant un smiley exprimant la tristesse et elle mime le sentiment de tristesse avec les expressions de son visage et le ton de sa voix>

13-EEE: *I'm sad.*

14-M: *So. Three more flashcards.* <Elle montre les flashcards> *What is this one? What is this one?* <Elle montre à la classe un flashcard>

15-E : *I'm soso.*

16-EEE: *No.*

17-M: *No. Raise your hand. Raise your hand.* <Elle mime le geste de lever la main> *Stop with your ruler.* <Elle fait le geste d'arrêter à l'élève auquel elle s'adresse>

18-E : *I'm fine.*

19-M : *I'm angry.*

20-E : *I'm angry.*

21-M : *I'm angry*. <Elle exprime la colère en posant ses mains sur ses hanches>

22-EEE : *I'm angry*.

23-M : <Elle montre un flashcard> *Do you remember this one ? I'm sad*. <Elle met la tonalité et exprime la tristesse sur son visage>

24-EEE : *I'm sad*.

25-M : *I'm sad*.

26-EEE : *I'm sad*.

27-M : *Ouh. I'm sad*.

28-EEE : *Ouh. I'm sad*.

29-M : <Elle montre un flashcard> *Yes*. <Elle pointe le doigt vers un élève pour l'interroger>.

30-E : *I'm happy*.

31-M : *I'm happy*.

32-EEE : *I'm happy*.

33-M : *I'm happy*.

34-EEE : *I'm happy*.

35-M : *XXX. Let's go*.

36-E : *I'm angry*.

37-M : <Elle approuve la réponse de l'élève avec le visage>. *I'm angry*.

38-EEE : *I'm angry*.

39-M : *Very good. Very good*. <Elle montre un flashcard et désigne un élève en le pointant du doigt> *Yes*.

40-E : *I'm sad*.

41-M : *I'm sad*.

42-EEE : I'm sad.

43-M : <Elle montre un flashcard et désigne un élève en le pointant du doigt> *Yes*.

44-E : Youpi.

45-M : *Happy*.

46-EEE : I'm happy.

47-M : *Happy*.

48-EEE : Happy.

49-M : *Happy*.

50-EEE : Happy

51-M : *I'm happy*.

52-EEE : I'm happy.

53-M : *Very very good. How are you ?* <Elle montre un flashcard avec un point d'interrogation>.

54-EEE : How are you ?

55-M : *How are you ?*

56-EEE : How are you ?

57-M : *Mmmm*. <Elle montre deux flashcards : l'un illustrant une flèche dirigée vers le deuxième flashcard : un smiley heureux>. *How are you ?* <Elle désigne un élève en le pointant du doigt>.

58-EEE : How are you ?

59-M : *No, no. Listen, listen*. <Elle met son doigt sur sa bouche pour demander le silence et sur son oreille pour leur dire qu'il faut écouter>. *How are you ?*

60-E : I'm happy.

61-M : *Very good. Mmmm...* <Elle montre un flashcard>

62-EEE : <Des élèves lèvent le doigt>

63-M : <Elle pointe un élève du doigt>. *How are you?*

64-E : I'm soso.

65-M : *It's not soso. It's XXX. It's "I'm..."* <Elle mime des larmes qui coulent sur son visage>

66-EEE : <On entend des brouhahas>

67-M : *I'm sad.*

68-EEE : I'm sad

69-M : *Sad.*

70-EEE : Sad.

71-M : *I'm sad.*

72-EEE : I'm sad.

73-M : <Elle montre un autre flashcard> *How are you ?* <Elle interroge un élève en le pointant du doigt>

74-EEE : How are you ?

75-M : *No. I, I, I say the question* <Elle montre le flashcard avec le point d'interrogation>. *I say the question and you say the answer.* <Elle montre le flashcard avec la flèche> *How are you?*

76-E : I'm happy.

77-M : *Very lowed.* <Elle fait un geste de la main pour indiquer l'augmentation du volume sonore>

78-E : I'm happy.

79-M : *Ok, very good. Ok. How are you?* <Elle montre un autre flashcard>

80-EEE : How are you?

81-M : <Elle montre un flashcard>

82-E : I'm sad.

83-M : <Elle met un doigt sur sa bouche pour demander le silence et pointe un élève du doigt pour l'interroger> *Do you know it ? What is it? Do you know it or not? You don't remember? Who can help?* <Elle pointe du doigt l'élève souhaitant intervenir>. *Yes.*

84-E : I'm sad.

85-M : *Very lowed* <Elle fait un geste de la main pour indiquer l'augmentation du volume sonore> *How are you ? Very very lowed.*

86-E : I'm angry.

87-M : *I'm angry.*

88-EEE : I'm angry.

89-M : *I'm angry. Very good. Ok. Now. Jack, Jack. Be quiet please.* <Elle met son doigt sur la bouche pour demander le silence en regardant l'élève concerné>. *Be quiet. So, now. You've got six XXX, six feelings. You've got six of them. Mmm. Jill. Can you go to the board and pick me up magnets please.* <Elle mime de la main le verbe "pick up">. *The magnets.* <Elle mime le nombre « deux » avec sa main>. *Black magnets please. Ok. Now. You're going to work in pairs.* <Elle fait le signe « deux » avec la main>. *Two by two. You two. The two of you. The two of you. And the three of you.* <Elle désigne les binômes>. *Ok? One ask the question and the other one answer the one he wants* <Elle montre deux élèves et fait référence aux flashcards accrochés au tableau>. *Ok? Then* <Elle fait un geste dessinant des cercles avec sa main pour indiquer ce qui se passe par la suite>, *the other one ask the question and the other one says the answer choosing the one he wants,* <Elle montre deux élèves et les flashcards au tableau>, *And two by two you're welcome to the blackboard* <Elle mime le déplacement des élèves jusqu'au tableau> *and say the question and the answer.* <Elle mime avec ses mains deux élèves en train de faire l'exercice de questions-réponses> *So now, working pairs, let's go, ask the question, ask the question, go, let's go, let's go, two by two, let's go.*

***La vidéo dure dix minutes et neuf secondes. Il s'agit de la retranscription des sept premières minutes, les trois dernières minutes montrant les défilés au tableau de quelques binômes.***

## Annexe 4

### Questionnaire

Madame, Monsieur,

Actuellement en master 1 EFE-ESE (éducation et formation dans le 1<sup>er</sup> degré) à Toulouse, je suis le trajet recherche « Langues ». Dans le cadre de mon mémoire de recherche, je souhaite recueillir des informations sur la place du corps et la communication non verbale dans l'enseignement des langues à l'école.

Je me permets de vous soumettre ce questionnaire.

Manon Boué

#### 1) Vous êtes :

Un homme

Une femme

#### 2) Vous avez :

- de 25 ans

Entre 25 et 40 ans

Plus de 40 ans

3) Depuis quand enseignez-vous une langue à l'école ? .....

4) Quelle langue enseignez-vous ? .....

#### 5) Quelle formation en langue avez-vous suivie ?

Apprentissage d'une langue :

Au collège

Au lycée

A l'Université

Combien d'années ?.....

Autre formation ou séjours à l'étranger : .....

#### 6) Quelle type d'activités privilégiez-vous en classe de langue ?

- Les jeux
- L'interaction
- Les chansons et/ou comptines
- Les albums, contes
- Les devinettes
- Les exercices écrits
- Les TICE (logiciels, Internet)
- Les films

- Les pièces de théâtre, les saynètes

**7) Lors de votre séance de langue, à quelle fréquence avez-vous recours au français ?**

Très souvent  Souvent  Ponctuellement  Rarement  Jamais

**8) Vous-arrive t-il d'avoir recours aux gestes ?**

Oui  Non

**9) Si oui, quels types de gestes utilisez-vous ?**

Le mime  Les gestes pour montrer, désigner

Autres : .....

**10) En ayant recours à la gestuelle lors des séances de langues, pensez-vous que :**

- les élèves mémorisent plus facilement ? Oui  Non
- comprennent mieux ? Oui  Non
- les élèves montrent plus de motivation et d'implication ? Oui  Non
- Cela permet de ne pas utiliser le français ? Oui  Non

*Je vous remercie d'avoir pris quelques minutes pour répondre à ce questionnaire et de m'avoir, par cette démarche, aidé dans les recherches relatives à mon mémoire.*

## Annexe 5

### Retranscription d'une observation filmée de séances d'espagnol

#### ➤ Ateliers de danse avec les élèves de cycle 3

M : *Ahora es una cosa nueva porque empezamos un tiempo de danza en es... con el español. Bien. Alumnos de servicio por favor. Ordenar la escena.* < Il fait un geste qui montre la scène >. *Vale. Con conos. Hay cuatro* < il indique le nombre "quatre" avec sa main > *espacios con cuatro colores diferentes...diferencias. Vale, vale. Un cono verde. Un cono azul. Un cono...amarillo vale. ¿Y un cono?* < Il désigne un élève du doigt pour l'interroger >. *Sí.*

E : Rojo.

M : *Rojo. Muy bien. Vale. Cuatro espacios distintos. De prisa. ¿Un espacio?* < Il indique le nombre "un" avec son doigt >

E : Azul.

M : *Azul. ¿Un espacio?* < Il pointe du doigt pour montrer l'espace dont il est question >.

E : Amarillo.

M : *Amarillo. ¿Un espacio?*

E : Rojo.

M : *Rojo, muy bien. ¿Un espacio?*

E : Verde.

M : *Verde, vale. Pero no tenemos conos verdes.*

E : Blancos.

M + EEE: Blancos.

M : Vale.

M : *Sentados por favor. Sentados. Vale. Hum...Es posible de hacer una parte más grande.* < Il montre du doigt l'endroit > *Una parte amarilla un poco más grande.* < Il fait un geste indiquant l'amplitude > *De prisa. Muy bien. Sentados. Vale. Dos tiempos durante este momento de danza. Primero* < Il indique le nombre "un" avec son doigt >, *un tiempo de taller. Talleres. Es casi el único, la única palabra que digo en francés. Un taller es "un atelier". Vale. Talleres de danza. Que son talleres de investigación. Para, para probar. En este... En esta parte* < Il montre du doigt l'endroit dont il parle >, *la parte roja y...*

EEE : Azul.

M : *Azul. Habrá el trabajo sobre las líneas. Trabajo sobre las líneas.* < Il mime le terme "ligne" avec son bras > *Vale. Que son líneas derechas.* < Il refait le mime puis l'exemplifie en marchant droit > *Pero con la mirada.* < Il montre avec ses doigts le regard > *Veo el punto rojo al lado de la puerta* < Il montre l'exemple >. *Y camino. Vale. Por ejemplo. Existe también líneas curvas. ¿Quién quieres ... quiere venir aquí para hacer una línea curva?* < Il désigne un élève > *Si. Venga. Con la mirada.*

EEE : No. < Des élèves lèvent le doigt >

M : *No. ¿Qué es? Sí.* < Il désigne un élève >

E : Una línea derecha.

M : *Muy bien. Una línea derecha. Una línea curva, te toca a ti.* < Il désigne un élève > *Muy bien, vale. Es una línea curva* < Il montre l'exemple > *Vale. Y el tercero tipo de línea* < Il illustre le nombre "trois" avec ses doigts >, *es... son líneas rotas* < Il montre l'exemple > *Bien. ¿Tres tipos de líneas que son?* < Il désigne un élève >

E : La línea curva.

M : La línea curva, vale. Después. Sí. < Il désigne un élève >

E : La línea derecha.

M : *La línea derecha. Que es* < il exemplifie le terme « droit » avec son bras > *derecha. Puedo usar este brazo.* < il exemplifie le même terme avec l'autre bras > *Derecha significa...* < il montre une ligne au sol > *derecha. Y, tercero tipo.*

E : Rota.

M : *Curva, derecha y rota. Vale. Aquí < Il montre l'endroit avec son doigt >, este taller. Después, en la zona... ¿Sí? < il désigne un élève >*

E : *Amarillo.*

M : *Amari...lla. Porque es una zona. Un trabajo sobre los espejos. Por ejemplo, Tessi venga aquí, ven aquí. Haz lo que quieras. Es un poco difícil para mí ; para hacer la misma cosa que ti. Momentito < Il fait le geste d'arrêter >, no movimiento < Il fait le geste de ne plus bouger >, solamente acciones sin mover. < Il montre un exemple >. Con el espejo. Muy bien. Es el trabajo del espejo. A mí me toca. No es un espejo. Es un espejo. El pie. Vale, es un espejo. Muy bien. En la zona amarilla < Il montre la zone du doigt > el trabajo sobre los espejos. Y para terminar, en la zona blanca. < Il montre la zone du doigt > Sí, los diferentes tipos de movimiento como los insectos. Como los insectos. Sobre la barriga. < Il montre son ventre >. Tú, Lucas, haz un movimiento sobre la barriga. En el suelo, te toca a ti. Para enseñarlos. Otra persona. Un movimiento sobre la barriga en el suelo < Il montre son ventre >. Tú. ¿Ven ? < Il désigne un élève > Sí, Marion. Muy bien, es un movimiento en el suelo, con los brazos, vale, y la barriga < Il montre son ventre >. Ven aquí para enseñarlos algo. < Il désigne un élève du doigt > Bien, es un movimiento típico muy particular de Lucas solamente con la barriga, vale. Muy bien, muy bien. En la zona blanca, movimientos en el suelo. Vale. Caminando. Vale. Como un insecto que vola < Il mime l'action de voler >. ¿Muy bien? Vale. Alumnos, en los tres diferentes zonas < Il montre les différentes zones par un geste circulaire >. Y, acciones. Momentito. Aquí < Il montre l'endroit avec sa main >, es necesario de tener mucho más personas porque la zona es demasiado pequeña aquí. Veinte y cuatro alumnos. ¿Cuánto alumnos por zona? Sí. < Il désigne un élève des yeux.>*

E : *Ocho.*

M : *Ocho alumnos vale. Pero aquí < Il montre l'endroit >, es necesario de tener mucho más que ocho. Por favor, doce alumnos aquí < Il montre une nouvelle fois l'endroit d'un geste de la main >. Doce alumnos aquí. ¿Cuántos alumnos aquí? ¿Puedes contar? < Il désigne un élève >.*

E : *Seis.*

M : *Aquí < Il montre l'endroit >, en la zona. Es una zona grande. ¿Cuántos?*

E : Diez.

M : *Diez. Falta dos. Faltan dos, perdón. Faltan dos alumnos. Falta un alumno. Vale. ¿Está bien o no?*

EEE : No.

M : *¿Hay doce alumnos aquí o no? ¿Puede contar?*

E : Doce.

M : *Doce. Muy bien. Vale. Aquí < Il montre l'endroit >, es el taller de las...*

EEE : líneas.

M : *Líneas. Vale. Aquí < Il montre la zone en question >, es el taller de...los...es...pe...jos. De los espejos. Juntos < Il invite les élèves à répéter le terme par un geste >. Espejos.*

EEE : Espejos.

M : *Y en la zona blanca : movimientos. < Il montre la zone en la pointant du doigt >. Cuidados. Movimientos lentos. Lentos < Il indique un rythme lent avec sa main >.*

[...]

M : *Vale. Después el movimiento con la barriga < Il montre son ventre >, es necesario de probar un movimiento con la verticalidad < Il mime la verticalité par un geste allant du bas vers le haut >, o así, o así. Con la acción de volar < Il mime l'action de voler >. Vale. Momentito. Usanos < Il mime le ver en tortillant son corps >. Son usanos. Momentito. Pienso que en la naturaleza, los animales, a veces, no se mueven. < Il arrête de bouger >. No se mueven. < Il prend une position statique >. A veces. Todo el tiempo no es posible. Es necesario de hacer movimiento, y a un momento, haz nada. Vale.*

M : *Bien. Alumnos de la zona "línea". Momentito. Hay diferentes maneras de moverse. Moverse con velocidad. Haz un movimiento con velocidad < Il désigne un élève >. Sí. Vale. Y un movimiento lento. Tú < Il désigne un autre élève >. Muy bien Bastien. Momentito. Si buscas tus llaves en el suelo, no es la danza. < Il imite l'élève en marchant le regard rivé vers le sol > Otra vez con la mirada abierta. Vale. Te toca a ti. < Il désigne*

le même élève > *Vale. Muy bien. ¿Anthony, que has hecho : línea derecha, línea curva o línea rota?*

E : *Curva.*

M : *Curva. Vale.* < Il désigne cet élève > *¿Alumnos, es una real línea curva?*

E : *No.*

M : *¿Por qué no?*

E : *Sí, sí, sí, sí.*

M : *Vale. ¿Quién quiere hacer una línea rota? Tú* < Il désigne un élève >, *vale. ¿Qué es? ¿Que era? ¿Era una línea curva, derecha o rota?* < Il montre un, puis deux, puis trois doigts >

E : *Rota.*

M : *Muy bien. Vale. Momento.* < Il frappe dans les mains > *Cambiáis. Cambiáis de taller.* < Il fait un geste de la main montrant la rotation > *Alumnos aquí. Alumnos aquí. Alumnos aquí.*

[...]

M : *Muy bien. ¿Qué quieres hacer, Lea? En este espacio* < Il montre l'endroit en question >. *¿Qué tipo de línea? De líneas, Perdón.*

E : *Una línea curva.*

M : < Il met sa main à son oreille pour montrer qu'il n'entend pas > *Una...*

E : *Una línea curva.*

M : *Sí, quiero hacer una línea curva. ¿Y después? Es tu proyecto. Una línea curva* < Il mime la ligne courbe >. *¿Y después?*

E : *Rota.*

M : *Rota. ¿Y? Sí* < Il désigne un autre élève >.

E : *Derecha.*

M : Derecha, muy bien.

[...]

M : Momentito. Dos bailarines principales. < Il montre deux élèves >. Y otros, que, al principio, miran < Il montre ses yeux > a Lea y Dylan. Otros son sin mover < Il fait le geste de ne pas bouger >. ¿Vale?

EEE : Vale.

[...]

M : ¿Como se llama la parte aquí? < Il montre son dos >. Se llama la ... Sí...la es...la espalda. La espalda. Esta parte < Il montre son ventre >. ¿Sí? < Il désigne un élève des yeux > El vientre o la barriga. Esta parte. < Il montre ses genoux > Las... Las rodillas...

EEE : llas.

M : Las rodillas. Vale. Fin de los talleres. [...]

M : Había tres talleres de investigación. Se dice investigación. Para buscar lo que quiere hacer en el suelo, o con líneas, o con los espejos, ¿vale? < Il mime l'expression >. Fueron tres talleres de investigación. IN-VES-

M + EEE : TI-GA-CION

M : ¿Qué fue el taller en la zona blanca? < Il montre la zone en question > Sí, Emma.

E : < Il montre l'endroit >

M : Sí. El taller de los...movi...movi...mientos. Movimientos. En la barriga < Il montre son ventre >. En la espalda < Il montre son dos >. En las rodillas < Il montre ses genoux >. En los pies < Il montre ses pieds >. Vale. Cuatro maneras. Movimientos. Cuatro tipos de movimientos. ¿En la zona amarilla, que fue? Sí, Lea.

E : Les.

M : Los, los los es... Los es... Los espeeeee...jos. Espeeeeejos.

EEE : Espeeeeejos.

M : *¿Y aquí? ¿Y delante?* < Il montre l'espace se trouvant devant la scène >

E : Los líneas.

M : *¿Los?*

E : Las líneas.

M : *Las líneas. Vale. Bien. Para terminar. Un momento particular en todo el espacio. Una sola danza con dieciseis bailarines. Y delante de la escena, ocho espectaculares. Dieciseis bailarines y ocho espectaculares aquí.* < Il montre l'espace des spectateurs > *Pienso que faltan alumnos y alumnas. Que hay casi alumnos chicos. Necesitamos chicas en la zona de danza.¿ Cuántos estáis en la zona de danza? Una persona para contar. Sí, María.*

E : Catorce.

M: *Catorce. Faltan dos personas chicas. Faltan dos chicas aquí* < Il montre l'espace scénique >.

EEE : Dos.

M : *Muy bien.*

### ➤ Séance d'espagnol avec les élèves de cycle 2

M : *Hola.*

EEE : *Hola.*

M : *Estoy un poco cansado* < Il mime l'état de fatigue avec son visage >. *Un poco cansado, sí. Pero ahora cantamos. Con mi...Con mi dedi...* < Il montre un doigt >

EEE : *to.*

M y EEE : *Con mi dedito, digo sí, sí. Con mi dedito, digo, no, no. Con mi dedito, digo sí, sí. Con mi dedito, digo no, no. Y mi dedito se escondió. Con mi piececito, digo sí, sí. Con mi piececito, digo no, no. Digo sí, sí. Digo, no, no. Y me piececito se escondió. Con mi... Con mi... cabeza, digo sí, sí. Digo no, no. Digo sí, sí. Digo no, no. Y mi cabeza se escondió. Muy bien.* < Il s'agit d'une comptine mimée.>

[...]

M : *¿Quién tiene gafas ? ¿Quiénes son las personas que tienen gafas ? ¿Tú? Muy bien. Al lado de mí. < Il montre une place à côté de lui > ¿Tú? Al lado de mí. ¿Tú? Al lado de mí. ¿Hay personas más que tienen gafas? [...]. ¿Y qué más? A propuesto de las gafas de Zoé.*

E : Verdes.

M : *Verdes. Son verdes sí. Al lado < Il montre les branches des lunettes >. En el lado, sí, en el lado. No de frente, pero en el lado.*

[...]

M + EEE : Elea robo pan en la calle de San Juan.

Elea : *¿Quién, yo? < L'élève se montre du doigt >*

M + EEE : *Sí, tú. < Les autres élèves, tournant autour, la montrent du doigt >*

Elea : *Yo no fui.*

M + EEE : *¿Entonces, quién?*

➤ **“La caza de los huevos” avec tous les élèves de l'école**

E : En el olivo.

M : *¿Al pie del olivo o en el olivo? < Il montre le bas et le haut avec sa main >*

E : ...

M : *¿Al pie, en la césped?*

E : Sí.

M : *Vale. A comer.*

[...]

E : En el aparcamiento.

M : *En el aparcamiento. ¿Dónde, precisamente?*

E : A la derecha de la escuela.

M : *A la derecha de la escuela.*

E : Euh...A la...

M : *¿Por allí?* < Il montre un endroit avec sa main >

E : Sí.

M : *¿Pero, al lado de la piedra, al lado de un árbol, en la césped?*

E : Al lado de la...Al lado de la... < Il fait un mime >

M : *¿De la parada del bus?*

E : Sí.

M : *Vale. Muy bien.*

[...]

M : *¿Dónde los habeis encontrado?*

E : Un magno...lia.

M : *En la magnolia o debajo de la magnolia?* < Il mime le haut et le bas avec sa main >

E : Debajo.

M : *Debajo. ¿Al pie de la magnolia y en la hierba?*

E : Sí.

M : *¿Qué hay en este huevo?*

E : Flores.

M : *Flores. Muy bien. Muy bien.*

[...]

M : *Ooooo. El huevo maestro.*

E : En la césped.

M : *En la césped. ¿Dónde? ¿En el patio o en el aparcamiento?*

E : Aparcamiento.

M : *Sí. En la césped en el aparcamiento. ¿Pero, al pie del olivo, al pie de la magnolia o cerca del boj?*

E : Cerca del boj.

M : *Muy bien. Es para compartir. Compartir < Il mime le verbe « partager » en faisant semblant de découper quelque chose à partager >. Un trozo para tí, un trozo para mí.*

[...]

M : *¿ Todo el mundo ha comido un huevo? < Il mime le verbe “manger” >*

E : No.

M : *¿No?*

E : *Sí, sí, sí, sí.*

M : *Todo el mundo. ¿Tu Zoé, tú has comido < Il mime le verbe “manger” > un huevo? ¿Tú has comido un huevo? ¿Sí o no?*

Zoé : *Sí.*

M : *Sí. Vale.*